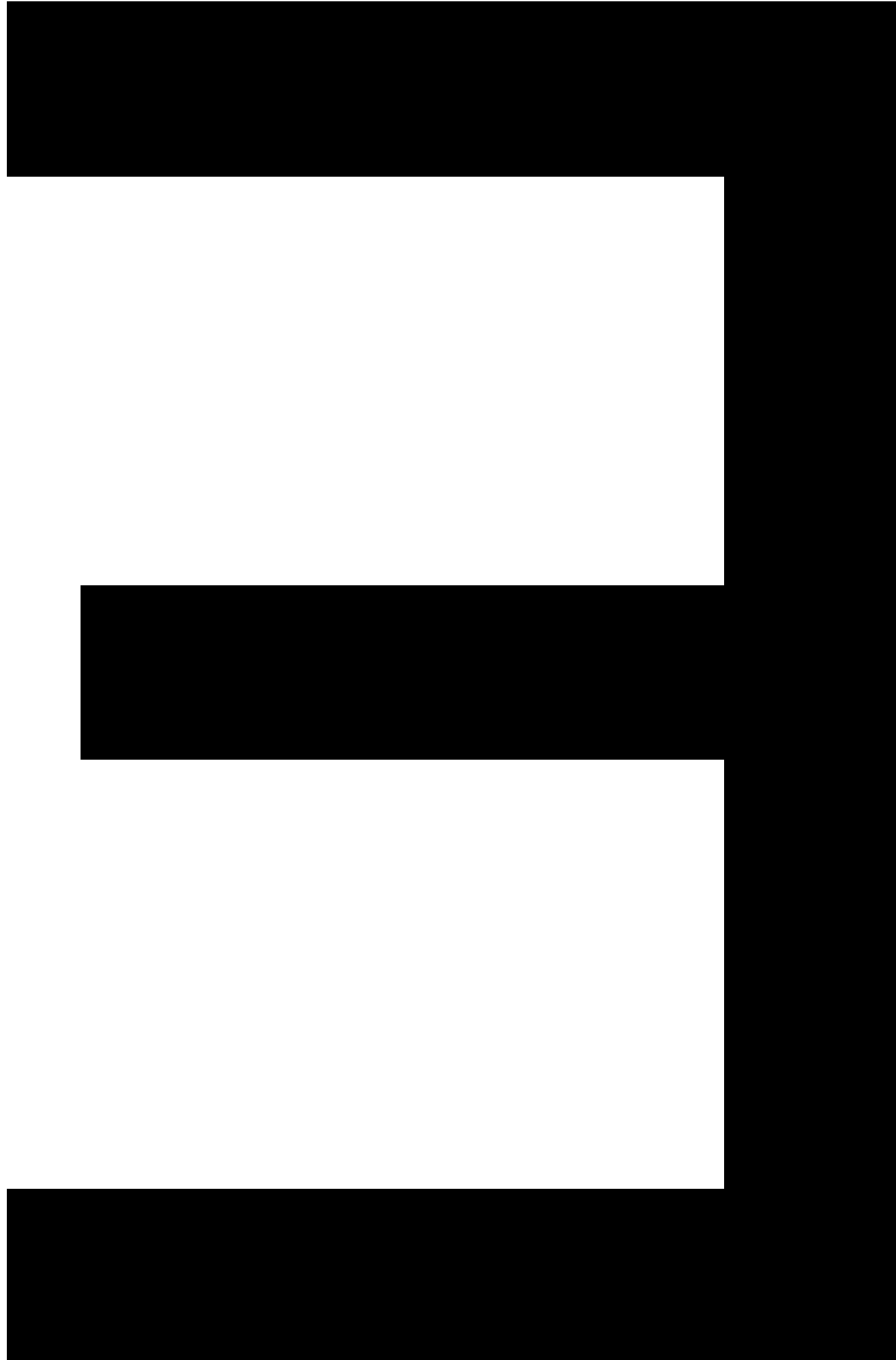


Contemporary Art Center  
of National Interest  
Cœur d'Essonne Agglomération  
Rue Henri Douard  
91220 Brétigny-sur-Orge  
+33 (0)1 60 85 20 76  
info@cacbretigny.com  
cacbretigny.com

as part of the exhibition  
"Crazy Toads", Carlotta Bailly-  
Borg and Cécile Bouffard with  
l'École

Press contact  
Marie Plagnol  
m.plagnol@cacbretigny.com



A Saturday with l'École	3
“Crazy Toads”, Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École	4
L'École	5
Detailed programme	6
Biographies	8
Images	10
General Information	15

## A Saturday with l'École Saturday March 11th, 2-6p.m.

In the exhibition “Crazy Toads” by Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard, l'École—CAC Brétigny's experimental group around practice and knowledge in the visual arts—sets up in a space designed by the artists. For this occasion, we are organising an afternoon of playful and artistic shared learning for both children and adults. Games, workshops, discussions and performances will offer the opportunity to discover together different ways of creating and transmitting.



Space dedicated to free practice by l'École. Exhibition view of “Crazy Toads”, Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.

## Crazy Toads

Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École

15.01—01.04.23

Curator: Céline Poulin

Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard meet for the first time this winter in the art center. The invited artists share an amused pleasure of the pictorial matter and a desire for paint to overflow the frame becoming door, weapon or even organs. Belonging to the same generation of French artists (born in the 1980s and having studied in France), they also have an appetite for exchange and collaboration, juxtaposing their work with other disciplines such as architecture, dance or writing. One finds in their respective works incursions into forms of alternative rationalities, opposing that of modern thinking (the Cartesian thinking that dominates the 20th and 21st centuries), such as mysticism, spiritualism, or alternative medicine, as well as recurring references to the human body. Thus, bezoars, hermit frogs, copyist monks or intestinal knots weave their way onto the walls of the art center. Their paintings, sculptures or bas-reliefs clinging to the space of the CAC welcome the free artistic practices of l'École.

## L'École

L'École is a space for discussion and experimentation, for thinking together about the uses of an alternative school of practices and knowledge within the visual arts. Started in October 2020 at CAC Brétigny, l'École has brought together people from different backgrounds but with a shared desire to learn and do things differently.

True research in action, l'École is co-constructed by its participants over the course of their discussions. How do we create a school within which the means of transmission are neither top-down nor authoritarian? Reflections on the pedagogical contents and structure of l'École are shared: who teaches what and how? These considerations are nourished by the intersecting histories of popular education and the visual arts and meet with questions around amateur and professional art (often considered as contrasting practices) and the notion of work more generally.

During Camille Bernard's exhibition "Nid" ("Nest"), l'École took up residence in the exhibition space for two months with an open practical space where you could dress up fruit, pieces of wood and theoretical texts, take part in workshops on demand mixing sewing, knitting and stamp making and attend events with readings, translation and invitations. L'École continues its experimentations in dialogue with Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard's exhibition. An open practical space invites everyone to get creative and collaborative, by making an amulet with clay, fabric and plants, or by sharing a moment around games designed by artists: *Art & My Career* by Olivia Hernáiz, *Chaud Bouillon* by Line Hachem and Raphaël Serres, and *"Eux" et "nous": ce qui nous rassemble, ce qui nous sépare* by Clémence de Montgolfier (The Big Conversation Space).

Have participated to one or several session(s) of l'École: Hervé Ardisson, Mamadou Balde, Juliette Beau Denès, Camille Bernard, Laura Burucoa, Morgane Brien-Hamdane, Margaux Carvalho, Jérôme Colin, Mathis Collins, Mélissa Colombani, Thomas Conchou, Étienne de France, Camille Duval, Milène Denécheau, Domitille Guilé, Ariane Guyon, Celine Drouin Laroche, Victorine Grataloup, Loïc Hornecker, Elisa Klein, Daisy F. Lambert, Louise Ledour, Juliette Lefebvre, Elena Lespes Muñoz, Fanny Lallart, Thomas Maestro, Vinciane Mandrin, Camille Martin, Lou Masduraud, Gayta Mervil, Anne-Charlotte Michaut, Marie-Françoise Millon, Céline Millot, Mathilde Moreau, Anna Pericchi, Coraline Perrin, Zoé Philibert, Marie Plagnol, Mélanie Pobiedonoscew, Céline Poulin, Marie Preston, Dina Ravalitera, Sébastien Rémy, sophie rogg, Katia Schneller, Ana Tamayo, Rébecca Théagène, Emilie Tournellec, Valentina Ulisse, Juliette Valenti, Nathalie Valenti and Gaël Vince.

This project is part of the "Contrat d'Éducation Artistique et Culturelle" (CTEAC) of Coeur d'Essonne Agglomération with the DRAC Île-de-France and the Academy of Versailles.

## Detailed programme

### Free-form workshop

Running continuously from 2p.m. to 5.30p.m.

In dialogue with Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard's exhibition, a space for working in free form and making an amulet out of clay, material and plants with magical properties.

Open to all.

### Games of *Art & My Career* with Olivia Hernaiz

At 2.30p.m. and 3.30p.m.

Through the board game *Art & My Career*, put yourself in the shoes of a woman who wants to become an artist, a curator or even a teacher. Based on hundreds of accounts of lived experiences, the game stages different career paths within the art world in a way that is both funny and realistic. The participants, regardless of their gender, are thus invited to experience barriers encountered by women. *Art & My Career* is available in the space dedicated to l'École within the exhibition "Crazy Toads". On March 11, rounds of the game will be led by the artist, who will accompany the players and their discussions.

12 years+. On reservation: [reservation@cacbretigny.com](mailto:reservation@cacbretigny.com) or +33 (0)1 60 85 20 76.

### Illustration workshop with Jul Maroh

From 2.30p.m. to 4.30p.m.

Jul Maroh, author of the graphic novel *Blue is the warmest colour*, offers participants the opportunity to imagine an illustrated story featuring entities that are not subject to gender binarism. Snails and frogs, plants and volcanoes, circles and sounds will be among the non-gendered characters in this introduction to illustration.

12 years+. On reservation: [reservation@cacbretigny.com](mailto:reservation@cacbretigny.com) or +33 (0)1 60 85 20 76.

Research workshop with Bye Bye Binary  
From 3p.m. to 5p.m.

Bye Bye Binary, whose exhibition is presented in the Théâtre Brétigny space, will offer a research workshop to collectively try to speak in a non-binary way. Taking the research of members of *lae collectifé* as a starting point, we will discuss and experiment together in order to build a more inclusive language.

Open to all.

Creative workshop with Line Hachem and Raphaël Serres  
From 4p.m. to 5.15p.m.

Line Hachem and Raphaël Serres are the creators of a very special Happy Families card game: *Chaud Bouillon*. They have chosen to consider the idea of a family in a broad sense: a group of people who cooperate and help each other in a common goal. Children will have the opportunity to create a new family, with new characters, and complete the game by cooperating with the other participants!

3 years+ On reservation: [reservation@cacbretigny.com](mailto:reservation@cacbretigny.com) or +33 (0)1 60 85 20 76.

Performance by Tilhenn Klapper  
At 5.30p.m.

Tilhenn Klapper presents the performance *Visions* in conversation with Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard's pieces, which make forays into mysticism. Through the exploration of hypnotic states, Tilhenn Klapper, the dancer Maya Devi-Saur and the musician Paul Fleury establish relations with the works, the exhibition space and the memories that inhabit it. Following a first version of *Visions* for the garden of the Eugène Delacroix museum in 2022, the performance conceived for CAC Brétigny is densified with new hallucinatory visions; testimonies of the mysterious dialogue between the objects when the humans look elsewhere...

Open to all.

Free shuttle Paris-Brétigny available, pick up at 1.45p.m. at 104 avenue de France, 75013 Paris (the Bibliothèque François Mitterrand metro stop). Reservation is mandatory: [reservation@cacbretigny.com](mailto:reservation@cacbretigny.com) or +33 (0)1 60 85 20 76.

## Biographies

### Bye Bye Binary

Bye Bye Binary (BBB) is a Franco-Belgian collective, a pedagogical experiment, a community, a fluid typo-graphic creation workshop, a network, an alliance. The collective, formed in November 2018 during a joint workshop at the typography studios at the École de Recherche Graphique (ERG) and La Cambre (Brussels), looks to explore new graphic and typographic forms adapted to the French language, in particular the creation of glyphs (letters, ligatures, interpuncts, connecting or symbiotic elements) taking inclusive and non-binary language and ways of writing as its starting point, field of experimentation and research subject.

### Line Hachem

Illustrator and graphic novel author, Line Hachem is a graduate from the École Estienne and the École nationale supérieure des Arts décoratifs in Paris, where she studied printed image. She rolls out her universe in tender and soft images, often tinged by darkness or strangeness. Switching between personal projects and commissioned works, she feels just as at ease working for the press or larger publishing houses as for micro-printers or in contemporary drawing. She is currently working on two graphic novels that will be published by Nathan Bande Dessinée and Les Arènes.

### Olivia Hernaiz

Born in 1985 in Brussels, Olivia Hernaiz obtained an MFA at Goldsmiths in London. Winner of the award 'Art Contest' supported by Boghossian Foundation in 2016, she is graduate from the postgraduate programme of HISK in Gand in 2022. Dialogue and narration are at the core of Olivia Hernaiz' practice. Her work reanimates the world with mythologies that comment upon our capitalist and patriarchal society. She reinvents political and economic systems and indulges them with humorous, fictional and escapist perspectives for a different future. The tactility and aesthetics of Hernaiz' drawings, video's and installations are an invitation to engage in conversation with others and make them familiar with her artistic research.

### Tilhenn Klapper

Tilhenn Klapper is a maker, performer and visual artist based in Paris. She holds an MA in Political Ecology from Sciences Po Paris, an MFA in Choreography & Performance from École des Beaux-Arts de Paris, and a BA in Art History and Philosophy from Vassar College (NY). She works with theoretical research, performance, and visual art, to put together projects that explore the history of modern capitalism, whilst inviting premodern forms, practises, and modes of knowledge. She collaborates with artists Anais Barras and Félix



Touzalin, in the fram of their collective crème soleil. In 2021 she received the danceWEB Scholarship at ImPulsTanz Festival. In 2022 she is artist-in-residency at the National Danse Center, la Maison des Métallos (75) and La Briqueterie cdc Val-de-Marne, for her performance HORSE PILL with Felix Touzalin. She was artist-in-residency at 6bis Fabrik (Vitry-sur-seine) in automn 2022 for her project ACHÉRON.

## Jul Maroh

Multidisciplinary artist and cross-feminist activist Jul Maroh tells stories about modern intimacy and its political facets. After studying at the Ecole Supérieure des Arts de St Luc and at the Académie Royale des Beaux-Arts in Brussels, their comic book *Le Bleu est une couleur chaude* was published in 2010. This book received various awards and was adapted to the cinema under the title *La Vie d'Adèle* (Palme d'Or at Cannes 2013). Jul Maroh then published *Skandalon*, *Brahms*, *Corps Sonores*, and *You brought me the ocean*. At the same time, they curated the spatial narrative *Procession* at the CAPC in Bordeaux, and co-founded the feminist collective *Bd Égalité*. Their current works are directly inspired by his transgender experience and LGBTQ+ issues: a graphic novel with writer Sabrina Calvo about queer polyamory in a world of fascism, the adaptation of a poem by Mireille Havet, and a series of large-scale portraits on wood evoking trans resilience and the mythological figure of Chiron.

## Raphaël Serres

Trained at the École nationale supérieure des Arts décoratifs in Paris in printed image, Raphaël Serres has developed his practice in drawing and editorial objects. In his work, he tries to link a contemporary means of expression with traditional techniques. From screen printing to painting, passing via weaving and wooden sculpture, his work questions the boundaries of the visible world. Currently based in Pré St Gervais, he works mainly with ceramics in a collective studio. This medium allows him to extend the fantasy world he has created in his editorial production.

## Images



Space dedicated to free practice by l'École. Exhibition view of "Crazy Toads", Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.





Space dedicated to free practice by l'École. Olivia Hernaiz, *Art & My Career*, 2020. Exhibition view of "Crazy Toads", Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.

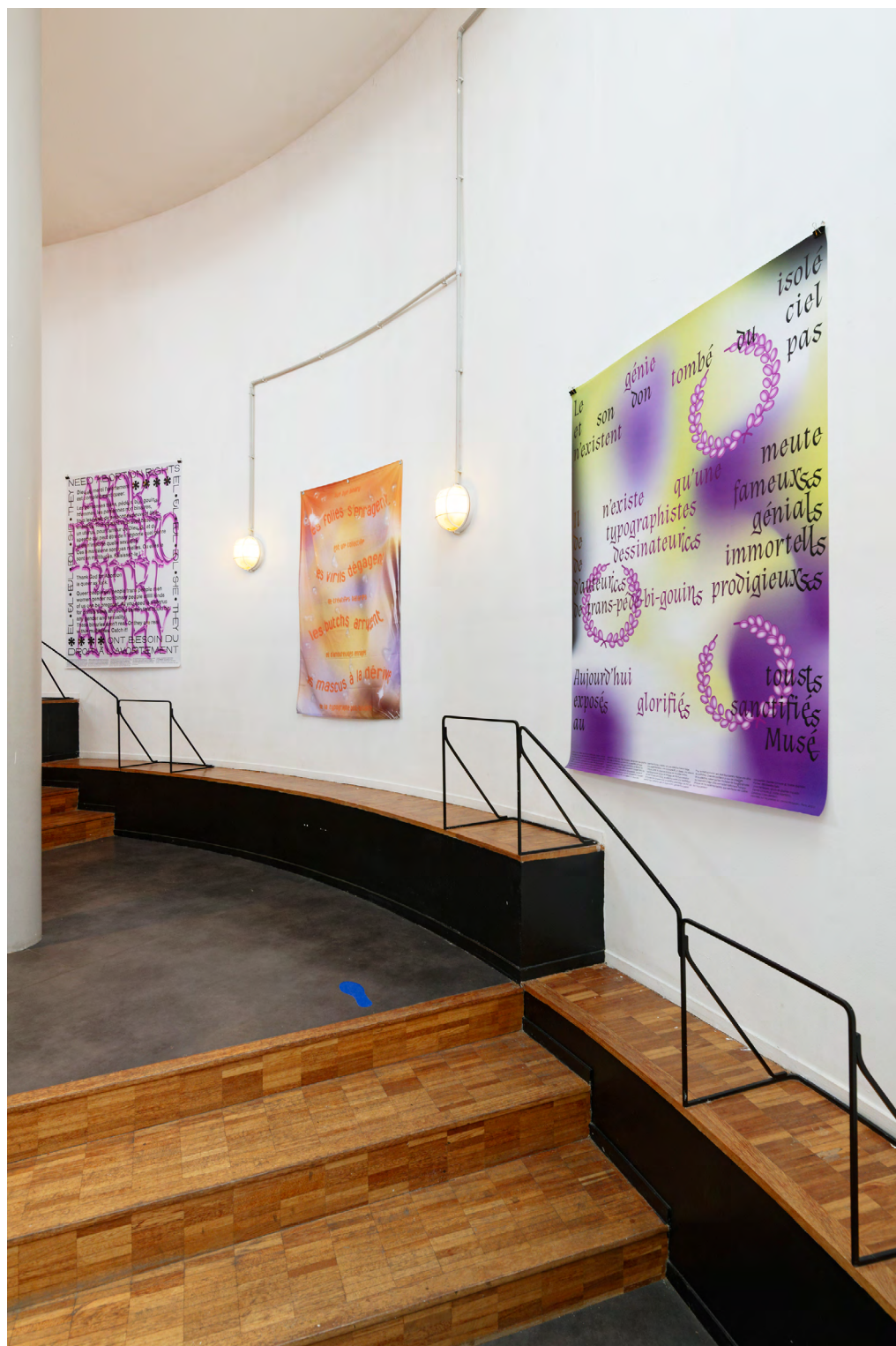


Space dedicated to free practice by l'École. Line Hachem and Raphaël Serres, *Chaud Bouillon*, 2022. Exhibition view of "Crazy Toads", Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.





Exhibition view of "Crazy Toads", Carlotta Bailly-Borg and Cécile Bouffard with l'École. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.



Exhibition view of "Læ collectif", Bye Bye Binary. Curator: Céline Poulin. CAC Brétigny and Théâtre Brétigny, 2023. Photo: Aurélien Mole.

## General information

CAC Brétigny  
Contemporary Art Center of National Interest  
Cœur d'Essonne Agglomération  
Rue Henri Douard  
91220 Brétigny-sur-Orge  
+33 (0)1 60 85 20 76  
info@cacbretigny.com  
cacbretigny.com

Free admission. Open from Tuesday to Saturday, 2–6p.m.  
Openings during evening and Sunday performances at Théâtre Brétigny.

### By RER C:

Brétigny stop. From Paris, train BALI, DEBA, DEBO, ELBA direction Dourdan, Saint-Martin d'Étampes. From Dourdan and Saint-Martin d'Étampes, trains LARA, PARI, DEBO direction Saint-Quentin en Yvelines, Gare d'Austerlitz, Invalides. From Brétigny station, follow the direction of Espace Jules Verne, take boulevard de la République, continue on Pl. Chevrier, take slightly to the right on rue Danielle Casanova, and at the rotary take left to rue Henri Douard.

### By car:

From Paris, A6 direction Lyon, exit Viry-Châtillon, Fleury-Mérogis, then Brétigny center. From Évry, Francilienne direction Versailles, exit 39B direction Brétigny. From Versailles, Francilienne direction Evry, exit Brétigny center. From Étampes, RN20 direction Paris, exit Arpajon-Égly-Brétigny-sur-Orge-Saint-Vrain.

For car-sharing, join the group BLABLACAC(B) on Facebook

L'École is part of the "Contrat d'Éducation Artistique et Culturelle" (CTEAC) of Cœur d'Essonne Agglomération with the DRAC Île-de-France and the Academy of Versailles.

The CAC Brétigny is a cultural establishment of Cœur d'Essonne Agglomération. Labeled as a Contemporary Art Center of National Interest, it benefits from the support of the Ministère de la Culture—DRAC Île-de-France, Région Île-de-France and Conseil départemental de l'Essonne, with the complicity of the Brétigny-sur-Orge's municipality. CAC Brétigny is a member of TRAM and d.c.a.